

EPISTOLA CATHOLICA

DE SAN JUDAS.

CAPITULO UNICO.

Exhortase á combatir por la fe y la tradicion. Ejemplos de la justicia de Dios. Se caracteriza á los falsos doctores. Disputa sobre el cuerpo de Moises. Profecía de Enoch. Fe, oracion, confianza, amor de Dios, odio á la carne.

1. JUDAS, siervo de Jesucristo y hermano de Santiago, á los amados de Dios Padre, á quienes Jesucristo ha conservado por su vocacion, para hacerlos hijos adoptivos de Dios y partícipes de su gloria.

2. La misericordia, la paz y la caridad se aumenten¹ mas y mas en vosotros.

3. Carísimos, habiendo deseado siempre vivamente escribiros acerca de la salud que nos es comun,² me hallo ahora en la necesidad de hacerlo para exhortaros³ á combatir por la fe, que ha sido una fe dejada por tradicion á los santos.

4. Porque se han entrometido ciertas gentes, de quienes ya estaba predicho muy de antemano que caerian en este juicio, que serian abandonadas en este mundo á los extravíos de su espíritu y de su corazón, y entregados en el otro á las eternas llamas: estas son gentes impías que cambian la gracia de nuestro Dios, y la libertad de su Evangelio en una licencia de disolucion, y que renuncian á Jesucristo, nuestro único maestro, nuestro Dios⁴ y nuestro Señor.

5. Ahora quiero recordaros lo que

1. JUDAS Iesu Christi servus, frater autem Jacobi, his, qui sunt in Deo Patre dilectis, et Christo Iesu conservatis, et vocatis.

2. Misericórdia vobis, et pax, et caritas adimpleatur.

3. Charíssimi, omnem sollicitudinem faciens scribendi vobis de communi vestra salute, necesse habui scribere vobis: deprecans superceteri semel tradite sanctis fidei.

4. Subintroierunt enim quidam homines (qui olim prescripti sunt in hoc iudicio) impii, Dei nostri gratiam transferentes in luxuriam, et solum Dominatorem, et Dominum nostrum Iesum Christum negantes.

5. Commonere autem vos

¶ 1. O mas bien segun el griego: á los que han sido llamados á la fe que Dios Padre ha santificado, y conservado Jesucristo.

¶ 2. Tal es el sentido del griego.

¶ 3. Lit. sobre vuestra comun salud. Algunos ejemplares griegos leen: sobre nuestra comun salud.

¶ 4. Tal es el sentido del griego.

¶ 5. Esta palabra se halla en el griego.

volo, sciénte semel ómnia, quóniam Iesus pópulum de terra Ægypti salvans, secundó eos, qui non crediderunt, perdidit:

6. Angelos veró, qui non servaverunt suum principátum, sed dereliquerunt suum domicilium, in iudicium magni dei, vinculis aetérnis sub caligine reservávit.

7. Sicut Sódoma, et Gomórrha, et finítimae civitátes símili modo exfornicátæ, et abeúntes post carnem álteram, factæ sunt exémplum, ignis æterni poenam sustinéntes.

8. Similiter et hi carnem quidem máculant, dominatiónem autem spernunt, maiestátem autem blasphemant.

9. Cúm Michaél Archángelus cum diabólo disputans altercáretur Móysi corpore, non est ausus iudicium inférre blasphemíæ: sed dixit: Imperet tibi Dóminus.

10. Hi autem quaccúmque

sin duda habeis sabido ántes,¹ á saber, que despues que el Señor Jesus² salvó al pueblo de Israel sacándole de Egipto, destruyó á los que fueron incrédulos.

6. Acordaos tambien de que detiene atados con cadenas eternas en profundas tinieblas, y reserva para el juicio del dia grande³ á los ángeles que no conservaron su primera dignidad, sino que desampararon su propia morada rebelándose contra Dios.

7. Así como tambien Sodoma y Gomorra y las ciudades vecinas, que se habian entregado como aquellas á excesos de impureza, y al abuso de carne extraña por el pecado nefando, han sido propuestas á los que las imitaron, por ejemplo del fuego eterno, que deben aguardar, como se ve por la pena que han sufrido, consumidas por una lluvia de fuego y azufre que Dios hizo caer del cielo.

8. Despues de lo cual estos, dejándose llevar de sus delirios y sueños,⁴ amancillan su carne con semejantes corrupciones, y además desprecian la dominacion y maldicen⁵ á los que están constituidos en gloria y dignidad.

9. Sin embargo el arcángel Miguel en la alteracion que tuvo con el diablo sobre el cuerpo de Moises, que este espíritu de malicia queria descubrir al pueblo judío para inducirle á que le tributase honores divinos,⁶ no se atrevió á condenarle con execracion; sino que, respetando en él la obra de Dios, y la autoridad de que estaba revestido, se contentó con decirle: El Señor te reprima⁷ y te haga desistir de tu empresa;

10. Mas estos condenan con exe-

¶ 5. Tal es el sentido del griego.

¶ 6. El griego lee simplemente, que despues que el Señor hubo salvado &c. El nombre de Jesus puesto aqui en la Vulgata significa Salvador, y puede entenderse del Verbo que desde su encarnacion tomó el nombre de Jesus.

¶ 7. Véase la *Disertacion sobre los ángeles buenos y malos*, tom. xix.

¶ 8. Esto se halla expresado en el griego: dejándose llevar de sus devvarios.

¶ 9. Tal es el sentido del griego.

¶ 10. Véase la *Disertacion sobre la muerte y sepultura de Moises*, tom. iv.

¶ 11. Tal es el sentido del griego.

cracion todo lo que ignoran, y se corrompen en todo lo que conocen naturalmente, siguiendo los movimientos de sus pasiones, como bestias irracionales.

Gen. iv. 5.

11. Desdichados de ellos, porque siguen el camino de Cain, y le imitan en su envidia; y engañados como Balaam y arrastrados por el deseo de ganancia, como este falso profeta, se abandonan al desarreglo de su espíritu y de su corazón, é imitando la rebelion de Coré, perecerán como él, y serán igualmente sepultados en los infernos.

Num. xxii. 23.

Num. xvi. 32.

12. Estas gentes son la vergüenza y la deshonra de vuestros convites de caridad, cuando comen con vosotros sin miramiento alguno: ellos no cuidan sino de cebarse; nubes sin agua que el viento lleva de una parte á otra; árboles que no florecen sino en otoño, estériles, dos veces muertos, sin raíces,

2. Pet. n. 17.

13. Olas furiosas del mar, de donde salen, como espumas saladas, sus horras y sus infamias; estrellas errantes, á las que está reservada para siempre una tempestad negra y tenebrosa.

Apoc. i. 7.

14. Estos son de quienes profetizó Enoch, que es el séptimo desde Adán, diciendo: "Mirad que viene el Señor con una muchedumbre innumerable de sus santos,

15. Para juzgar á todos los hombres, y convencer á todos los impíos que hay entre ellos," de todas las acciones de impiedad que han cometido, y de todas las palabras duras é injuriosas que contra él profirieron aquellos pecadores impíos.

Pa. xvi. 10.

16. Estos son unos murmuradores que se quejan sin cesar, que siguen sus pasiones, cuyos discursos están llenos de fausto y de vanidad, y que se muestran admiradores de ciertas personas por interes.

17. Mas vosotros, carísimos, no

17. Vos autem charissimi quidem ignorant, blasphemant: quaecúmque autem naturaliter, tanquam muta animalia, norunt, in his corrumpuntur.

11. Vae illis, quia in via Cain abiérunt, et erróre Balaam mercede effusi sunt, et in contradictione Core perierunt:

12. Hi sunt in épulis suis maculae, convivantes sine timore, semetipsos pascentes, nubes sine aqua, quae á ventis circumferuntur, arbores autumnales, infructuosae, bis mortuae, eradicatae,

13. Fluctus feri maris, despumantes suas confusiones, sidera errantia: quibus procella tenebrarum servata est in aeternum.

14. Prophetavit autem et de his séptimus ab Adam Enoch, dicens: Ecce venit Dominus in sanctis milibus suis,

15. Facere iudicium contra omnes, et arguere omnes impios de omnibus operibus impietatis eorum, quibus impij egerunt, et de omnibus duris, quae locuti sunt contra Deum peccatores impij.

16. Hi sunt murmuratores querulosi, secundum desideria sua ambulantes, et os eorum loquitur superba, mirantes personas quaestus causa.

17. Vos autem charissimi

17. Esto pueda entenderse de aquellos meteoros igneos que despues de haber aparecido por algun tiempo en el aire, se disipan.

17. Vease la *Dissertacion sobre el libro de Enoch* antes de esta epistola.

17. Esto se halla expreso en el griego.

17. Tal es el sentido del griego.

Ibid. Dif. árboles de otoño, que no tienen mas que hojas.

mémores estote verbórum, quae praedicta sunt ab Apostolis Domini nostri Iesu Christi,

18. Qui dicebant vobis, quoniam in no íssimo tempore venient illusores, secundum desideria sua ambulantes in impietatibus,

19. Hi sunt, qui ségregant semetipsos, animales, Spiritum non habentes.

20. Vos autem charissimi superaedificantes vosmetipsos sanctissimae vestrae fidei, in Spiritu sancto orantes,

21. Vosmetipsos in dilectione Dei servate, expectantes misericordiam Domini nostri Iesu Christi in vitam aeternam.

22. Et hos quidem arguite iudicatos:

23. Illos verò salvate, de igne rapiétes. Aliis autem miseremini in timóre: odiétes et eam, quae carnalis est, maculátam tunicam.

24. Ei autem, qui potens est vos conservare sine peccato, et constituere ante conspectum glóriæ suae immaculátum in exultatione in adventu Domini nostri Iesu Christi.

17. Lit. hombres de vida animal.

17. 22. y 23. El griego lee: Tened compasion de los unos usando de discrecion para reducirlos con dulzura; salvad á los otros con inspirarles temor, y sacándolos como del fuego, y aborreced &c.

17. 24. Las palabras in adventu Domini nostri Iesu Christi no están en el griego, ni aun en algunos exemplares latinos, y parecen tomadas de la epistola primera á los Te. galenticenses ca. 13.

os sorprendais de ver salir del seno de la Iglesia hombres tan corrompidos. Acordaos de lo que han predicho los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo.

18. Los cuales os decian que en los últimos tiempos se han de presentar impostores que seguirán sus pasiones desarregladas y llenas de impiedades.

19. Estos son los que se separan á sí mismos del cuerpo de Jesucristo por el cisma que forman en la Iglesia; hombres sensuales, que no tienen el Espíritu de Dios.

20. Mas vosotros, carísimos, no imitéis á estos impostores, mantenidos unidos fuertemente á Jesucristo, y elevándoos á vosotros mismos como un edificio espiritual, sobre el fundamento de vuestra santísima fe, y orando en el Espíritu Santo,

21. Conservaos en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo para obtener la vida eterna.

22. Reprended á los que parecen endurecidos y condenados.

23. Salvad á los unos sacándolos como del fuego del inferno, en que parece que ya están por su endurecimiento y su malicia. Tened compasion de los otros que están en la ceguera y el error, teniendo por vosotros mismos: y aborreced como á un vestido contaminado todo lo que tiene la corrupcion de la carne.

24. Al que es poderoso para conservar sin pecado y haceros comparecer delante del trono de su gloria puros y sin mancha, y en un arrobamiento de gozo en la venida de nuestro Señor Jesucristo;

1. Tim. iv. 1.
2. Tim. iii. 1.
2. Petr. iii. 3.

25. Al solo Dios nuestro Salvador por nuestro Señor Jesucristo, sea dada gloria y magnificencia, imperio y potestad ántes de todos los siglos, y ahora, y por todos los siglos de los siglos. Amen.

¶ 25. El griego lee simplemente: A Dios nuestro Salvador que es el único salvio, sea dada gloria y magnificencia, potestad, é imperio ahora y en todos los siglos. Amen.

25. Soli Deo Salvatori nostro, per Iesum Christum Dominum nostrum, gloria et magnificencia, imperium et potestas ante omne saeculum, et nunc, et in omnia saecula saeculorum. Amen.

FIN DEL TOMO VIGESIMO TERCERO.

INDICE

DE LAS MATERIAS

CONTENIDAS EN ESTE VIGESIMO TERCERO TOMO.

Prefacio sobre la epístola primera á los Tesalonicenses..... 3

EPÍSTOLA PRIMERA A LOS TESALONICENSES.

CAP. I. S. Pablo saluda á los Tesalonicenses, y da gracias por ellos. Sucesos de su predicacion entre los mismos Tesalonicenses. Estos han servido de modelo á los pueblos vecinos, en los cuales se ha hecho célebre su fe..... 9

CAP. II. Pureza, desinterés y solicitud de S. Pablo en la predicacion del Evangelio. Fidelidad de los Tesalonicenses. Juicio terrible sobre los Judios. Afecto de S. Pablo á los Tesalonicenses..... 10

CAP. III. Timoteo es enviado á los Tesalonicenses para fortalecerlos en sus tribulaciones. Testimonio ventajoso que él da de la fe y caridad de aquellos fieles. S. Pablo desea ir á verlos, y que tengan aumentos en el bien..... 13

CAP. IV. Exhortacion á huir de la fornicacion; á guardar la castidad conyugal; á la caridad mutua; al trabajo de manos; á consolarse de la muerte de sus hermanos con la esperanza de la resurreccion. Orden con que esta se verificará..... 15

CAP. V. Incertidumbre del dia del Señor. Sorpresa de los pecadores. Los hijos del dia y de la noche. Armas espirituales. Honor de los pastores. Sufrimiento á los débiles. Alegria y oracion continuas. Reglas de conducta sobre las operaciones sobrenaturales. Salutation..... 17

Prefacio sobre la epístola segunda á los Tesalonicenses..... 21
Disertacion sobre el Anticristo..... 22

EPÍSTOLA SEGUNDA A LOS TESALONICENSES.

CAP. I. S. Pablo saluda á los Tesalonicenses. Da gracias á Dios por la fe de ellos, y su constancia en medio de los males. Anuncia las venganzas que se ejercerán sobre los malos, y la gloria de que serán colmados los justos en la venida de Jesucristo..... 76

CAP. II. Apostasia que debe preceder á la venida de Jesucristo. Misterio de iniquidad que se obra hasta la venida del Anticristo. Caracteres de este hombre de pecado que debe ser